

Súd: Krajský súd Trnava  
Spisová značka: 3To/38/2013  
Identifikačné číslo súdneho spisu: 2508010391  
Dátum vydania rozhodnutia: 28. 05. 2013  
Meno a priezvisko sudcu, VSÚ: JUDr. Daniela Šramelová  
ECLI: ECLI:SK:KSTT:2013:2508010391.1

## Uznesenie

Krajský súd v Trnave v senáte zloženom z predsedníčky senátu JUDr. Daniely Šramelovej a sudcov JUDr. Janky Klčovej a JUDr. Vladimíra Tencera, v trestnej veci proti obžalovanému N. U. pre dvojnásobný prečin ublíženia na zdraví podľa § 157 odsek 1, odsek 2 písm.a/ Trestného zákona, o odvolaní obžalovaného proti rozsudku Okresného súdu Piešťany zo dňa 05.11.2012 sp.zn. 2T/164/2008, na neverejnom zasadnutí konanom dňa 28.05.2013 takto

### rozhodol:

Podľa § 321 odsek 1 písm.b/, písm.c/ Trestného poriadku z r u š u j e s a napadnutý rozsudok v celom rozsahu.

Podľa § 322 odsek 1 Trestného poriadku vec sa vracia súdu I. stupňa, aby ju v potrebnom rozsahu znovu prejednal a rozhodol.

### o d ô v o d n e n i e :

Napadnutým rozsudkom súdu I. stupňa bol obžalovaný uznaný vinným zo spáchania dvojnásobného prečinu ublíženia na zdraví podľa § 157 odsek 1, odsek 2 písm.a/ Trestného zákona na tom skutkovom základe, že

ako konateľ spoločnosti SKUTKA, s.r.o. Piešťany, Vrbovská cesta č. 157/A, IČO:36 255 581, uviedol na trh pyrotechnické výrobky bez posúdenia zhody s technickými požiadavkami na tieto výrobky v rozpore s ustanovením zákona č. 264/1999 Z.z. o technických požiadavkách na výrobky a posudzovaní zhody po tom, ako mu bolo doručené rozhodnutie Slovenskej obchodnej inšpekcie Trnava zo dňa 06.10.2005 pod č. Z/422/2/2005, právoplatné dňa 26.10.2005, ktorým mu bolo zakázané uvádzať na trh pyrotechnický výrobok s označením Kapsle 8 rán, 5 dóz po 6 venčekov, S 0025 SKUTKA od výrobcu Fireworks UN Q036, Made in China, neprijal účinné a preukázateľné opatrenia k obmedzeniu možných následkov ohrozenia života a zdravia zamestnancov spoločnosti SKUTKA, s.r.o. Piešťany, Vrbovská cesta č. 157/A, ktoré im hrozilo pri manipulácii s predmetným pyrotechnickým výrobkom, čím porušil ustanovenie §8a odsek 1 písm.a/, písm.h/ zákona č. 330/1996 Z.z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci účinného do 30.06.2006 a bez schválenia návodu na bezpečné ničenie chybných alebo zlyhaných pyrotechnických výrobkov v zmysle ustanovenia § 9 odsek 1 písm.b/ bod. 5 nariadenia vlády SR č. 398/1999 Z.z. o technických požiadavkách na pyrotechnické výrobky nariadil svojim zamestnancom O. X. a T. P. likvidovať vyššie uvedený pyrotechnický výrobok, pričom pri ich likvidácii dňa 24.04.2006 o 11.00 hod. v Piešťanoch na Vrbovskej ceste 157/A v priestoroch skladu spoločnosti SKUTKA s.r.o. zamestnancovi O. X. pri rozoberaní predmetného pyrotechnického materiálu sa tento vznietil, následne čoho O. X. utrpel popáleniny I. a II. stupňa na 9-10% povrchu tela, na celej tvári, krku, celej ľavej ruke a na zápästí a prednej ploche predlaktia, ako aj na 2.prste pravej ruky s celkovou dobou liečenia a práceneschopnosti 54 dní, následne dňa 26.04.2006 asi o 14.40 hod. v Piešťanoch na Vrbovskej ceste č. 157/A za skladom spoločnosti SKUTKA s.r.o. zamestnankyňa T. P. niesla zatvorenú papierovú škatuľu o rozmere asi 80x50 cm, ktorá bola do polovice naplnená vyššie uvedeným pyrotechnickým výrobkom, pričom pri jeho nesení sa tento trením samovoľne vznietil, následne čoho T. P. utrpela popáleniny 41% povrchu tela II. a III.

stupňa na celej tvári, krku vpredu a na pravej strane, pravom uchu, hornej prednej časti hrudníka vrátane prsníkov, oboch ramenách, predlaktiach a oboch rukách, ako aj na dolnej časti hrudníka a brucha a pravého stehna s dobou liečenia viac ako 1 rok.

Za to mu bol uložený podľa § 157 odsek 2 Trestného zákona, § 36 písm.j/ Trestného zákona, § 38 odsek 2, odsek 3 Trestného zákona trest odňatia slobody v trvaní 2 (dva) roky.

Podľa § 49 odsek 1 písm.a/ a § 50 odsek 1 Trestného zákona mu bol výkon trestu odňatia slobody podmienene odložený na skúšobnú dobu v trvaní 4 (štyri) roky.

Podľa § 61 odsek 1, odsek 2 Trestného zákona mu bol uložený trest zákazu činnosti spočívajúci v zákaze v uvádzaní na trh pyrotechnických výrobkov na dobu 5 (päť) rokov.

Podľa § 287 odsek 1 Trestného poriadku bol zaviazaný k náhrade škody poškodeným : Všeobecnej zdravotnej poisťovni Bratislava, pobočka Trnava, ul. Halenárska č. 22, IČO:35937874 vo výške 18.851,66 Eur a Sociálnej poisťovni Bratislava, pobočka Trnava, V. Clementisa č. 24/A, IČO: 30807484 vo výške 4.171,75 Eur.

Podľa § 288 odsek 1 Trestného poriadku boli poškodení : T. Y., rod. P., nar. XX.XX.XXXX v L., trvale bytom P., F. č. XXX a O. X., nar. XX.XX.XXXX vo P. W., trvale bytom J. č. XXX, so svojimi nárokmi na náhradu škody odkázaní na občianske súdne konanie.

Proti tomuto rozsudku podal odvolanie obžalovaný, ktorým sa domáhal zrušenia napadnutého rozsudku a následného oslobodenia spod obžaloby.

V písomných dôvodoch odvolania prostredníctvom obhajcu poukázal na to, že napadnutý rozsudok považuje za nezákonný a jeho odvolanie podľa § 321 odsek 1 písm.b/, písm.c/, písm.d/, písm.e/, písm.f/ Trestného poriadku smeruje proti výroku o vine, proti výroku o treste i proti povinnosti nahradiť škodu. Trestnú činnosť v celom rozsahu poprel, vypovedal v prípravnom konaní a podrobne popísal všetky okolnosti súvisiace s pracovným úrazom. Vykonaným dokazovaním sa opäť nad všetku pochybnosť nepodarilo preukázať, že skutok, ktorý je uvedený v rozsudku, spáchal.

Ďalej uviedol, že v pôvodnom konaní Krajskému súdu v Trnave pred jeho rozhodnutím doplnil odvolanie tak, že predložil znalecký posudok znalca Ing. Y. P., zapísaného v zozname znalcov MS SR v odbore „strelné zbrane a výbušniny“. Ani po zrušení krajským súdom sa nepodarilo jeho vinu preukázať. Po vrátení veci súd I. stupňa vykonal hlavné pojednávanie dňa 05.11.2012, pribral do konania znalca Ing. P. a hneď na začiatku pojednávania prejudikoval rozhodnutie veci pred jeho skončením. Formálne vypočul znalca Ing. P. a tendenčne vypočul znalca Ing. V.. V ústnom odôvodnení rozsudku uviedol, že znalec Ing. P. nemal oprávnenie vykonať znalecký posudok z odboru bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, pretože nie je v zozname znalcov zapísaný v tomto odbore. I napriek tomu, že znalec Ing. P. súdu uviedol, že v čase, keď vypracovával znalecký posudok, robil funkciu vedúceho oddelenia bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a ovláda všetky predpisy týkajúce sa bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a že si nie je vedomý prekročenia kompetencii, nevzal do úvahy jeho stanoviská v znaleckom posudku s odôvodnením, že nie je na vypracovanie znaleckého posudku oprávnený a konal v rozpore so zákonom o znalcoch a tlmočníkoch, čo súd bude signalizovať Ministerstvu spravodlivosti SR ako jeho nezákonný postup.

Súd mal pri rozhodovaní vo veci jednoznačne za objektívny a smerodajný znalecký posudok Ing. V. a z uvedeného dôvodu rozhodol vo veci tak, ako v pôvodnom rozsudku.

Obžalovaný ďalej vysvetlil z akých dôvodov požiadal o vypracovanie znaleckého posudku Ing. P.. Uviedol, že v zozname znalcov MS SR hľadal znalca s kombináciou a so zameraním ako má Ing. V.. Nenašiel však takého a preto oslovil Ing. P..

V tejto súvislosti poukázal na závery znaleckého posudku znalca Ing. P. a to najmä:

- znalecký posudok Ing. V. sa odvoláva na zmenu výrobcu kapslí, pričom používa označenie výrobcu Fireworks UN Q36 hoci je správne Fireworks UN 0336 a nejde o výrobcu, ale o predpísané označenie

výrobku. Fireworks je v preklade ohňostrojné telesá, č. UN 0336 je identifikačné číslo látky (nesprávne označenie výrobku prevzal do skutku aj okresný súd i napriek tomu, že znalec Ing. V. pripustil svoje pochybenie v znaleckom posudku),

- predmetné pyrotechnické výrobky, ktoré zapríčinili škodu, neboli likvidované podľa návodu, sú to predmety triedy I na základe hmotnosti, ktoré sú v pyrotechnických výrobkoch zalaborované. Išlo o detskú hračku,

- poškodený X. tým, že zhromažďoval výrobky do papierovej krabice, zvyšoval hmotnosť pyrotechnických zloží do hmotnosti príslušajúcej vyššej pyrotechnickej triede.,

- poškodený X. aj podľa pracovnej zmluvy aj podľa vyškolenia obžalovaného bol vlastníkom preukazu odpaľovača ohňostrojov - mal zabezpečovať dodržanie bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci. Bol vyškolený aj z likvidácie zlyhania materiálu,

- poškodená T. P. nemala likvidovať kapsle. Nedostala na to príkaz,

- napokon treba vychádzať z toho, že vo výrobkoch sa nenachádzali žiadne traskaviny, ale traskavá zlož na vyvolávanie zvukového efektu. Traskavina je schopná detonácie,

- poškodení pri likvidácii kapslí nepoužívali ochranné pomôcky a vadným spôsobom likvidovali venčeky. Poškodený X. si sám svojou činnosťou vyrobil pyrotechnicky predmetnej vyššej triedy.

Ďalej poukázal na to, že znalec Ing. V. sa dostatočne s týmito zistenými skutočnosťami nevyrovnal.

Záverom uviedol, že rozsudok súdu I. stupňa považuje za nepreskúmateľný pre jeho neurčitosť. Súd I. stupňa neodôvodnil dostatočným spôsobom svoje rozhodnutie, nepoukázal dostatočným spôsobom na konkrétne zákonné ustanovenia. Z predmetného rozsudku zároveň nie je zrejmé, na základe akých konkrétnych okolností súd I. stupňa vychádzal pri hodnotení jednotlivých dôkazov samostatne, aj vo vzájomnej súvislosti. Tieto skutočnosti z rozsudku nevyplývajú. Má za to, že skutkové zistenia súdu I. stupňa sú nejasné a neúplné, pričom súd sa nevysporiadal so všetkými okolnosťami významnými pre rozhodnutie.

Podľa § 317 odsek 1 Trestného poriadku ak nezamietne odvolací súd odvolanie podľa § 316 odsek 1 alebo nezruší rozsudok podľa § 316 odsek 3, preskúma zákonnosť a odôvodnenosť napadnutých výrokov rozsudku, proti ktorým odvolateľ podal odvolanie, ako aj správnosť postupu konania, ktoré im predchádzalo. Na chyby, ktoré neboli odvolaním vytýkané, prihliadne len vtedy, ak by odôvodňovali podanie dovolania podľa § 371 odsek 1.

Podľa § 326 odsek 1 písm.b/ Trestného poriadku krajský súd rozhodol na neverejnom zasadnutí, nakoľko zistené chyby nebolo možné odstrániť ani na verejnom zasadnutí odvolacieho súdu.

V prvom rade je potrebné poukázať na to, že krajský súd sa vecou už zaoberal pričom rozhodnutím sp.zn. 3To/18/2011 zo dňa 20.09.2011 podľa § 321 odsek 1 písm.b/, písm.c/ Trestného poriadku zrušil rozsudok súdu I. stupňa zo dňa 01.12.2010 a vec vrátil súdu I. stupňa, aby ju v potrebnom rozsahu znovu prejednal a rozhodol.

Podstatou predchádzajúceho konania bola tá skutočnosť, že obžalovaný predložil znalecký posudok Ing. Y. P. a odborné vyjadrenie Ing. Y. P., pričom bolo potrebné uvedené dôkazy v súlade s Trestným poriadkom vykonať. Ďalej bolo úlohou súdu I. stupňa vykonať aj ďalšie dôkazy, ktorých potreba vyvstane z doplneného dokazovania.

Po zrušení veci súd I. stupňa spracosnil znalecký posudok znalca Ing. Y. P., vypočul tiež znalca Ing. W. V., avšak aj napriek tomu uvedené dôkazy spolu s predchádzajúcimi vykonanými dôkazmi nepostačujú k správne ustáleniu skutkového stavu.

Aj keď Ing. Y. P., Phd nie je zapísaný v zozname znalcov v odbore bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, závery jeho znaleckého posudku poukazujú na dôležité fakty, ktoré nadväzujú na už vykonané

dôkazy a v tejto súvislosti sa krajskému súdu javí, že tieto smerujú minimálne k zisteniu spoluzavinenia poškodeného O. X.. Dôležitou skutočnosťou je totiž súvislosť medzi kvalifikáciou poškodeného a príčinou vzplanutia materiálu. Doposiaľ teda súd I. stupňa nezameral pozornosť na dokazovanie týchto súvislostí t.j. medzi vadným spôsobom likvidovania venčekov poškodeným O. X. a jeho odbornosťou, keď bol vlastníkom preukazu odpaľovača ohňostrojov a bol vyškolený aj z likvidácie zlyhania materiálu. Mohol likvidovať výrobky, ktoré boli pyrotechnické predmety IV. triedy v ktorých je viac ako 1 kg pyrotechnických zložiek. Vo výrobkoch, ktoré poškodení likvidovali sa nenachádzali žiadne traskaviny, ale len traskavá zlož, ktorá je na vyvolávanie zvukového efektu. Zo záverov znaleckého posudku KEÚ PZ Bratislava (č.l.103 - 105) jednoznačne vyplýva, že bezprostrednou príčinou zranenia bolo vzplanutie veľkého množstva pištolových kapslí pri manipulácii s nimi. Príčinou vzplanutia bolo to, že pri manipulácii (presýpaní) kapslí došlo k ich iniciácii vplyvom trenia medzi nesprávne nalaborovanými a veľmi citlivými zložkami. Tvrdenie znalca Ing. Y. P., PhD v tom smere, že poškodený O. X. tým, že zhromažďoval výrobky do papierovej krabice, zvyšoval hmotnosť pyrotechnických zloží do hmotnosti príslušajúcej vyššej pyrotechnickej triede, hromadením materiálu do kartónov vznikalo trenie, ktoré bolo príčinou vznietenia sa.

Znalec Ing. W. V. sa vo svojej výpovedi na hlavnom pojednávaní ako aj v písomnom znaleckom posudku vo veľkej miere zaoberal činnosťou obžalovaného, spočívajúcej v uvedení výrobkov na trh, ktoré boli zakázané. Konkrétne sa však obžalovanému kladie za vinu, že neprijal účinné a preukázateľné opatrenia k obmedzeniu možných následkov, ohrozenia života a zdravia zamestnancov jeho spoločnosti, ktoré im hrozilo pri manipulácii s predmetnými pyrotechnickými výrobkami, a bez schválenia návodu na bezpečné ničenie chybných alebo zlyhaných pyrotechnických výrobkov v zmysle ustanovenia § 9 odsek 1 písm.b/ bod V nariadenia vlády SR č. 398/1990 Z.z. o technických požiadavkách na pyrotechnické výrobky nariadil svojim zamestnancom O. X. a T. P. likvidovať vyššie uvedený pyrotechnický výrobok. V príčinnej súvislosti je preto vznietenie materiálu, následné zranenia O. X. a T. P..

Preto je potrebné vychádzať z toho, že poškodený O. X. bol vlastníkom preukazu odpaľovača ohňostrojov a bol vyškolený aj z likvidácie zlyhania materiálu. Mohol likvidovať výrobky, ktoré boli pyrotechnické predmety IV. triedy, v ktorých je viac ako 1 kg pyrotechnických zložiek a napriek tomu ako odborník si pri likvidácii materiálu vyrobil pyrotechnické predmety vyššej pyrotechnickej triedy.

Úlohou súdu I. stupňa bude pribrať do konania znalca z odboru bezpečnosť a ochrana zdravia pri práci so zameraním na problematiku strelné zbrane a výbušniny, aby posudzoval aj konanie poškodeného O. X. v súvislosti s jeho odbornou kvalifikáciou. Tiež bude potrebné zamerať sa aj na výsledky šetrenia inšpektorátu práce najmä na jeho predbežný záver (č.l. 286) v tom smere, že postihnutý je síce kvalifikovaný na manipuláciu s pyrotechnickými výrobkami určitej triedy, avšak bez poznania nedostatkov týchto výrobkov zistených KEÚ PZ nemohol nájsť bezpečný a správny postup likvidácie výrobkov práve v súvislosti so zistením, že poškodený si svojou činnosťou vyrobil predmet vyššej pyrotechnickej triedy. Úlohou súdu I. stupňa tiež bude vykonať aj ďalšie dokazovanie, ktorého potreba vyvstane z doplneného dokazovania.

#### **Poučenie:**

Proti tomuto uzneseniu nie je prípustný ďalší riadny opravný prostriedok.